



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Wednesday, 6 June 2018 — No. 346

Nine forty a.m.

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Abitibi-Est on the following subject: *Underline the holding of Conseil Territorial Jeunesse's 17th Gala des Miroirs.*
- The Member for Abitibi-Ouest on the following subject: *Tribute to Séminaire de Sherbrooke's class of 1962 graduates.*
- The Member for Chapleau on the following subject: *Tribute to Ms. Suzanne Clément for her 45 years of teaching at Polyvalente Nicolas-Gatineau.*
- The Member for Borduas on the following subject: *Establishment, 15 years ago, of École d'éducation internationale in McMasterville.*
- The Member for Laval-des-Rapides on the following subject: *Tribute to Loisirs du Marigot pétanque club.*
- The Member for Gaspé on the following subject: *Thank you to the constituents of the riding of Gaspé.*
- The Member for Bourassa-Sauvé on the following subject: *North Montreal resident Carmin Balthazar, volunteer par excellence.*
- The Member for Sherbrooke on the following subject: *Pay tribute to Lieutenant Stéphane Rioux, instigator of the activity "Déjeunons en cœur avec la police".*
- The Member for Pointe-aux-Trembles on the following subject: *20th anniversary of L'Alternative.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

- PRESENTING**
- (a) Papers
 - (b) Reports from committees
 - (c) Petitions

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

Motion by the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport
Electrification for the passage of Bill 186, An Act concerning the
acquisition of additional cars for the Montréal subway.

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

- (1) Resuming the debate, adjourned on **16 May 2018**, on the motion by the Member for Groulx under Standing Orders 324 to 327:

THAT the Assembly declare that the ad hoc Ethics Commissioner, Jacques Saint-Laurent, Esq., breached the privileges of the Assembly and one of its members, on 24 November 2017, by stating that he would make the Member for Groulx his scapegoat.

(Owing to the motion of referral carried on 16 May 2018 under Standing Order 325, the debate cannot be resumed before the tabling of the report from the Committee on the National Assembly).

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

- (2) Report from the Committee on Citizen Relations, which held public hearings on 6 and 7 December 2017 within the framework of special consultations on the order of initiative on women's place in politics. The report contains observations, conclusions and seven recommendations.
Report tabled on **31 May 2018**
Subject to the provisions of the second paragraph of Standing Order 94, this report shall be taken into consideration not later than **15 June 2018**.

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(3) Bill 27

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on **10 February 2015**

(4) Bill 49

An Act to implement the Accord Between the Government of Canada and the Government of Quebec for the Joint Management of Petroleum Resources in the Gulf of St. Lawrence

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on **11 June 2015**

(5) Bill 56*

Lobbying Transparency Act

Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 June 2015**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(6) Bill 72

An Act respecting the suspension of school by-elections

Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on **11 November 2015**

(7) Bill 79*

An Act to give effect to the report of the L'Heureux-Dubé independent committee and to introduce the conditions of employment of the Members of the National Assembly as of the 42nd Legislature

Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 November 2015**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (8) Bill 85
An Act to establish two logistics hubs and an economic development corridor along Autoroute 30 and develop the industrial port zones in the Montréal metropolitan area
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on 4 December 2015
Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on **19 September 2017**
- (9) Bill 86
An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents' presence within each school board's decision-making body
Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on 4 December 2015
Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled on **7 April 2016**
- (10) Bill 96
An Act to amend the Civil Code, the Code of Civil Procedure and the Public Curator Act as regards the protection of persons
Introduced by the Minister of Families on **7 June 2016**
- (11) Bill 119
An Act to promote the resolution of disputes in connection with an intermunicipal agreement on police services
Introduced by the Minister of Public Security on **1 November 2016**
- (12) Bill 123
An Act to amend various provisions in the field of health and social services
Introduced by the Minister of Health and Social Services on **9 December 2016**
- (13) Bill 160
An Act to confirm certain terms of employment applicable to officers of health and social services institutions
Introduced by the Minister of Health and Social Services on **23 November 2017**

- (14) Bill 161
An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife
Introduced by the Minister of Forests, Wildlife and Parks on **8 December 2017**
- (15) Bill 168
An Act to promote access to justice and increase its efficiency
Introduced by the Minister of Justice on **8 December 2017**
- (16) Bill 172
An Act to amend the Act respecting the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation mainly to establish a bio-food policy
Introduced by the Minister of Agriculture, Fisheries and Food on **12 April 2018**
- (17) Bill 174
An Act mainly to relax the parental insurance plan in order to promote better family-work balance
Introduced by the Minister of Employment and Social Solidarity on **22 March 2018**
- (18) Bill 175
An Act to amend the Taxation Act, the Act respecting the Québec sales tax and other legislative provisions
Introduced by the Minister of Finance on **9 May 2018**
- (19) Bill 179
An Act to amend the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information
Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **17 May 2018**
- (20) Bill 183
An Act mainly to strengthen the role and independence of the Student Ombudsman
Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports on **16 May 2018**

(21) Bill 184

An Act to promote the establishment of a public fast-charging service for electric vehicles

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on **15 May 2018**

(22) Bill 187

An Act to protect the confidentiality of journalistic sources

Introduced by the Minister of Justice on **15 May 2018**

(23) Bill 189

An Act mainly to confer the responsibility for overseeing collective agreement decrees on the Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail

Introduced by the Minister responsible for Labour on **29 May 2018**

(24) Bill 400

An Act to amend the Act respecting the estate of the Honourable Trefflé Berthiaume and La Compagnie de Publication de La Presse, Limitée

Introduced by the Minister of Culture and Communications on **31 May 2018**

Committee Stage

(25) Bill 53

An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 26 May 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 19 October 2016

Passed in principle on **30 November 2016**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

(26) Bill 118

An Act respecting medical laboratories, orthopedic service centres and respiratory physiology centres operated by an entity other than a health and social services institution

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 2 November 2016

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 7 February 2017

Passed in principle on **23 February 2017**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

(27) Bill 128

An Act to promote the protection of persons by establishing a framework with regard to dogs

Introduced by the Minister of Public Security on 13 April 2017

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 27 March 2018

Passed in principle on **5 June 2018**, and

Referred to the Committee on Institutions

(28) Bill 141

An Act mainly to improve the regulation of the financial sector, the protection of deposits of money and the operation of financial institutions

Introduced by the Minister of Finance on 5 October 2017

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 6 February 2018

Passed in principle on **15 February 2018**, and

Referred to the Committee on Public Finance

(29) Bill 176

An Act to amend the Act respecting labour standards and other legislative provisions mainly to facilitate family-work balance

Introduced by the Minister responsible for Labour on 20 March 2018

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 30 May 2018

Passed in principle on **31 May 2018**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

Report Stage

(30)Bill 140

An Act respecting the services available to a former Prime Minister
Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the
Reform of Democratic Institutions on 5 December 2017
Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on
13 February 2018
Passed in principle on 14 February 2018
Report from the Committee on Institutions tabled on **5 June 2018**

(31)Bill 150

An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the
Budget Speeches of 17 March 2016 and 28 March 2017
Introduced by the Minister of Finance on 31 October 2017
Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on
7 February 2018
Passed in principle on 15 February 2018
Report from the Committee on Public Finance tabled on **17 May 2018**
(Amend. handed in under Standing Order 252)

(32)Bill 157

An Act to constitute the Société québécoise du cannabis, to enact the
Cannabis Regulation Act and to amend various highway safety-related
provisions
Introduced by the Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public
Health and Healthy Living on 16 November 2017
Report from the Committee on Health and Social Services (consultations)
tabled on 6 February 2018
Passed in principle on 13 February 2018
Report from the Committee on Health and Social Services tabled on **5 June
2018** (Amend. handed in under Standing Order 252)

Passage

(33)Bill 170

An Act to modernize the legal regime applicable to liquor permits and to amend various other legislative provisions with regard to alcoholic beverages

Introduced by the Minister of Public Security on 21 February 2018

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 18 April 2018

Passed in principle on 3 May 2018

Report from the Committee on Institutions adopted on **5 June 2018**

(34)Bill 178

An Act to amend various legislative provisions concerning consumer protection

Introduced by the Minister responsible for Consumer Protection and for Housing on 18 April 2018

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on 15 May 2018

Passed in principle on 16 May 2018

Report from the Committee on Citizen Relations adopted on **5 June 2018**

(35)Bill 185

An Act to defer the next general school election and to allow the Government to provide for the use of a remote voting method

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports on 15 May 2018

Passed in principle on 5 June 2018

Report (amended) from the Committee of the Whole adopted on **5 June 2018**

(36)Bill 186

An Act concerning the acquisition of additional cars for the Montréal subway

Introduced by the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification on 15 May 2018

Report from the Committee on Transportation and the Environment (consultations) tabled on 30 May 2018

Passed in principle on 31 May 2018

Report from the Committee of the Whole adopted on 31 May 2018

Division deferred on **5 June 2018**

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(37)Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

(38)Bill 192

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

(39)Bill 193

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

(40)Bill 194

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

(41)Bill 195

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay

Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

(42)Bill 196

An Act to amend the Public Protector Act

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**

(43)Bill 197

An Act to reduce medication procurement costs in Québec

Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**

- (44) Bill 390
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (45) Bill 392
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (46) Bill 394
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (47) Bill 395
Religious Fundamentalism Observer Act
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (48) Bill 396
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (49) Bill 397
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**
- (50) Bill 398
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**
- (51) Bill 399
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**
- (52) Bill 490
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**

- (53) Bill 491
An Act to put an end to accessory costs by amending various legislative provisions
Introduced by the Member for Taillon on **21 October 2015**
- (54) Bill 494
Taxpayer Protection Act
Introduced by the Member for Granby on **28 May 2015**
- (55) Bill 495
An Act to amend the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines
Introduced by the Member for Granby on **3 December 2015**
- (56) Bill 496
Whistleblower Protection Act
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **22 October 2015**
- (57) Bill 497
Inmate Pay-for-Stay Act
Introduced by the Member for Beauce-Nord on **4 November 2015**
- (58) Bill 498
An Act to amend the Act respecting the Société des alcools du Québec and the Act respecting liquor permits to create a farmer-distiller's permit
Introduced by the Member for Granby on **26 November 2015**
- (59) Bill 590
An Act to amend the Auditor General Act
Introduced by the Member for Lac-Saint-Jean on **9 March 2016**
- (60) Bill 591
An Act to affirm Québec's participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges
Introduced by the Member for Borduas on **25 February 2016**
- (61) Bill 592
An Act respecting the selection of Québec senators
Introduced by the Member for Borduas on **9 March 2016**

- (62) Bill 593
An Act to put an end to illegal taxi services
Introduced by the Member for Vachon on **18 February 2016**
- (63) Bill 594
An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **25 February 2016**
- (64) Bill 595
An Act to protect access to institutions where elective abortions are performed
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **24 February 2016**
- (65) Bill 596
An Act to amend the Civil Code to make judicial remedies for victims of sexual aggression imprescriptible
Introduced by the Member for Borduas on **16 March 2016**
- (66) Bill 597
An Act to amend the Anti-Corruption Act to make the Anti-Corruption Commissioner a person designated by the National Assembly
Introduced by the Member for Borduas on **20 April 2016**
- (67) Bill 598
An Act to amend the Civil Code as regards civil status to allow a change of designation of sex for transgender children
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **12 May 2016**
- (68) Bill 599
Anti-Farmland Grabbing Act
Introduced by the Member for Berthier on **26 May 2016**
- (69) Bill 690
An Act to amend the Police Act to minimize the cost of police services without compromising public safety and to facilitate service-sharing among police forces
Introduced by the Member for Blainville on **24 May 2016**

(70)Bill 691

An Act to prohibit billing accessory costs for insured services
Introduced by the Member for Taillon on **25 May 2016**

(71)Bill 696

An Act to incite municipalities to adopt by-laws governing free play in streets and lanes in order to promote healthy lifestyle habits among children and young people and further family well-being
Introduced by the Member for Borduas on **24 November 2016**

(72)Bill 697

An Act to allow law students to give legal advice and consultations on legal matters in university legal clinics in order to make justice more accessible
Introduced by the Member for Borduas on **11 May 2017**

(73)Bill 699

An Act to amend the Tax Administration Act to increase eligibility thresholds for bringing summary appeals before the Small Claims Division of the Court of Québec
Introduced by the Member for Borduas on **23 March 2017**

(74)Bill 790

An Act to suspend the electoral division delimitation process
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **15 February 2017**

(75)Bill 791

An Act to amend the Consumer Protection Act in order to regulate rewards program contracts
Introduced by the Member for Borduas on **22 February 2017**

(76)Bill 792

An Act respecting the procedure for selecting, appointing and reappointing independent administrative decision-makers
Introduced by the Member for Borduas on **15 March 2017**

- (77)Bill 793
An Act to amend the Education Act so that students under 18 years of age need not be Canadian citizens or permanent residents to be entitled to the free educational services it provides for
Introduced by the Member for Mercier on **23 March 2017**
- (78)Bill 794
An Act to regulate using health as a risk determination factor in insurance contracts
Introduced by the Member for Taillon on **4 April 2017**
- (79)Bill 795
An Act to proclaim Water Month
Introduced by the Member for Jonquière on **11 April 2017**
- (80)Bill 796
An Act to amend the Act respecting labour standards to facilitate informal caregiving
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **7 June 2017**
- (81)Bill 797
An Act to amend the Civil Code in order to recognize the bond of filiation of a de facto spouse who died before the birth of a child
Introduced by the Member for Borduas on **30 May 2017**
- (82)Bill 798
An Act to regulate the operation of tourist accommodation establishments in the "tourist homes" class and define the role and responsibilities of online rental intermediaries
Introduced by the Member for Mercier on **26 April 2017**
- (83)Bill 799
An Act to amend the Professional Syndicates Act to eliminate the Canadian citizenship requirement for members of a syndicate's administrative council or personnel
Introduced by the Member for Mercier on **10 May 2017**
- (84)Bill 890
An Act to ensure sound administration of justice in order to maintain public confidence in the justice system
Introduced by the Member for Borduas on **18 May 2017**

- (85) Bill 891
An Act to amend the Act respecting labour standards in order to amend the minimum wage setting and review procedure
Introduced by the Member for Gouin on **4 October 2017**
- (86) Bill 892
An Act to amend the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information to regulate distribution of the financial statements of bodies subject to that Act
Introduced by the Member for Granby on **14 June 2017**
- (87) Bill 894
An Act to amend the Act respecting the flag and emblems of Québec to have the white admiral recognized as Québec's emblematic insect
Introduced by the Member for Saint-Jean on **15 June 2017**
- (88) Bill 895
An Act to amend the Civil Code to allow any person domiciled in Québec to have the designation of sex appearing in the person's act of birth changed
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **17 May 2017**
- (89) Bill 896
An Act to replace the name of the electoral division of Arthabaska by Arthabaska-L'Érable
Introduced by the Member for Arthabaska on **9 June 2017**
- (90) Bill 897
An Act to amend the Youth Protection Act to guarantee the right to education
Introduced by the Member for Chambly on **1 June 2017**
- (91) Bill 898
An Act to amend the Education Act to allow parents to enrol their children in the school of their choice
Introduced by the Member for Chambly on **15 June 2017**
- (92) Bill 899
An Act to recognize municipalities' autonomy in the areas of land development and protection of drinking water sources
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **7 June 2017**

- (93) Bill 990
An Act to prohibit hydraulic fracturing and chemical stimulation of wells throughout Québec
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **13 June 2017**
- (94) Bill 991
An Act to amend the Charter of the French language to define the circumstances under which an employer may make knowledge of a language other than the official language a requirement for access to employment or a position
Introduced by the Member for Rosemont on **14 June 2017**
- (95) Bill 994
An Act to amend the Act respecting the distribution of financial products and services to establish a register of individual life insurance policies in order to ensure payment of life insurance proceeds to the beneficiaries concerned
Introduced by the Member for Borduas on **22 November 2017**
- (96) Bill 995
An Act to amend the Act respecting prearranged funeral services and sepultures to require prearranged funeral services contracts to be registered in the register of personal and movable real rights
Introduced by the Member for Borduas on **22 November 2017**
- (97) Bill 996
An Act to amend the Code of Civil Procedure to facilitate the forced execution of judgments in small claims matters
Introduced by the Member for Borduas on **18 April 2018**
- (98) Bill 997
An Act to regulate e-commerce and ensure tax fairness for traditional and local businesses
Introduced by the Member for Mercier on **1 November 2017**
- (99) Bill 998
An Act mainly to facilitate labour market access for persons who are part of a visible minority due to their ethnic origin or skin colour and to fight discrimination and racism
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 November 2017**

(100) Bill 999

An Act to amend the Act respecting labour standards to improve minimum conditions of employment and promote work-family balance
Introduced by the Member for Gouin on **15 November 2017**

(101) Bill 1090

An Act to amend the Environment Quality Act to ensure Bureau d'audiences publiques sur l'environnement members' independence
Introduced by the Member for Masson on **15 November 2017**

(102) Bill 1091

An Act to amend the Transport Act in order to rebalance the sharing of the contribution of motorists to public transit within the Communauté métropolitaine de Québec
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **7 February 2018**

(103) Bill 1092

An Act to amend the Act respecting labour standards to prohibit clauses providing for differences in treatment among employees
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 November 2017**

(104) Bill 1093

An Act to amend the Education Act to limit and regulate financial contributions required of parents
Introduced by the Member for Chambly on **22 March 2018**

(105) Bill 1094

An Act to proclaim Hispanic Heritage Month
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **6 December 2017**

(106) Bill 1095

An Act to allow recycled textiles to be used as stuffing in keeping with the principle of sustainable development
Introduced by the Member for Vachon on **19 April 2018**

(107) Bill 1096

An Act to promote participatory justice by facilitating use of a dispute prevention and resolution process
Introduced by the Member for Borduas on **18 April 2018**

(108) Bill 1097

Right-to-Disconnect Act

Introduced by the Member for Gouin on **22 March 2018**

(109) Bill 1098

An Act to amend the Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly

Introduced by the Member for Groulx on **21 March 2018**

(110) Bill 1099

An Act to amend the Act respecting the Caisse de dépôt et placement du Québec

Introduced by the Member for Rousseau on **19 April 2018**

(111) Bill 1191

An Act to establish a budgetary shield to protect education, child and youth protection services

Introduced by the Member for Lac-Saint-Jean on **2 May 2018**

(112) Bill 1193

An Act to regulate public bodies' communications

Introduced by the Member for La Peltrie on **15 May 2018**

(113) Bill 1194

An Act to amend the Crime Victims Compensation Act to include the notions "sexual exploitation" and "human trafficking"

Introduced by the Member for Repentigny on **31 May 2018**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(114) Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel
Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(115) Bill 209

An Act respecting Ville de Mascouche
Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(116) Bill 211

An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins
Introduced by the Member for Terrebonne on **29 October 2015**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(117) Bill 214

An Act respecting Ville de Drummondville
Introduced by the Member for Drummond–Bois-Francs on
12 November 2015, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(118) Bill 221

An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield
Introduced by the Member for Vaudreuil on **16 November 2016**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(119) Bill 225

An Act respecting the Société du complexe portuaire de Sorel-Tracy
Introduced by the Member for Richelieu on **11 May 2017**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(120) Bill 231

An Act respecting Ville de Saint-Hyacinthe
Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **15 November 2017**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(121) Bill 232

An Act to prohibit a public institution within the meaning of the Act respecting health services and social services from operating a paid parking lot in the territory of Ville de Belœil

Introduced by the Member for Borduas on **7 December 2017**, and
Referred to the Committee on Health and Social Services

(122) Bill 235

An Act to amend the Act respecting Industrial-Alliance, Life Insurance Company

Introduced by the Member for Vanier-Les Rivières on **9 May 2018**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(123) Bill 236

An Act respecting Ville de Sherbrooke

Introduced by the Member for Saint-François on **9 May 2018**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(124) Bill 237

An Act to amend the Act respecting the Société du port ferroviaire de Baie-Comeau – Hauterive

Introduced by the Member for René-Lévesque on **9 May 2018**, and
Referred to the Committee on Labour and the Economy

(125) Bill 238

An Act respecting the immunities granted to the World Anti-Doping Agency

Introduced by the Member for D'Arcy-McGee on **10 May 2018**, and
Referred to the Committee on Institutions

(126) Bill 239

An Act respecting the subdivision of a lot located within the Percé heritage site

Introduced by the Member for Gaspé on **15 May 2018**, and
Referred to the Committee on Culture and Education

(127) Bill 240

An Act respecting “The *Fabrique* of the parish of Saint-Jacques-le-Majeur”

Introduced by the Member for D'Arcy-McGee on **15 May 2018**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(128) Bill 241

An Act to declare an officiant's competence

Introduced by the Member for Pointe-aux-Trembles on **31 May 2018**, and
Referred to the Committee on Institutions

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

(129) 31 May 2018

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the United Nations Convention against Corruption.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 10 June 2018.

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills awaiting Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee
is available on the Internet site of the Assembly*

COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

Inquiry arising from the motion moved by the Member for Groulx pursuant to Standing Orders 324 to 327.

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing the Auditor General of Québec on her administrative management and financial commitments.
- Hearing the Régie de l'assurance maladie du Québec on its administrative management.
- Hearing the Secrétariat du Conseil du trésor on the Chair of the Conseil du trésor and Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review's 2014-2015 report concerning the application of the *Public Administration Act*.
- Hearing the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs on chapter 4 of the Auditor General of Québec's spring 2017 report, entitled "Sylvicultural Work".
- Hearing the Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports on the Auditor General of Québec's special audit, entitled "Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports: Contract Management" and as a follow-up to recommendation 3.1 of the 36th report of the Committee on Public Administration.
- Hearing the Ministère de l'Immigration, de la Diversité et de l'Inclusion on its administrative management and financial commitments and on chapter 5 of the Auditor General of Québec's fall 2017 report, entitled "Integration of Immigrants: Individual Settlement and Integration Support Services".
- Hearing on the Public Protector's special report, entitled "Private seniors' residences: More than just rental businesses".

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 184**, An Act to promote the establishment of a public fast-charging service for electric vehicles (Order of reference given on 31 May 2018).

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 211**, An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins (Order of reference given on 29 October 2015).
- **Bill 214**, An Act respecting Ville de Drummondville (Order of reference given on 12 November 2015).
- **Bill 221**, An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield (Order of reference given on 16 November 2016).
- **Bill 225**, An Act respecting the Société du complexe portuaire de Sorel-Tracy (Order of reference given on 11 May 2017).
- **Bill 231**, An Act respecting Ville de Saint-Hyacinthe (Order of reference given on 15 November 2017).
- **Bill 236**, An Act respecting Ville de Sherbrooke (Order of reference given on 9 May 2018).

Order of initiative

- Access to local financial services in the regions.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 239**, An Act respecting the subdivision of a lot located within the Percé heritage site (Order of reference given on 15 May 2018).

Special Consultations:

- **Bill 400**, An Act to amend the Act respecting the estate of the Honourable Trefflé Berthiaume and La Compagnie de Publication de La Presse, Limitée (Order of reference given on 5 June 2018).

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 53**, An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees (Order of reference given on 30 November 2016).
- **Bill 176**, An Act to amend the Act respecting labour standards and other legislative provisions mainly to facilitate family-work balance (Order of reference given on 31 May 2018).
- **Bill 237**, An Act to amend the Act respecting the Société du port ferroviaire de Baie-Comeau – Hauterive (Order of reference given on 9 May 2018).

Statutory order

- Hearing the chair of the board of directors and chief executive officer of the Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail and examination of the Commission's policy directions, activities and management.
- Hearing the Alliance de l'industrie touristique du Québec.
- Hearing the president and director general of the Conseil de gestion de l'assurance parentale on his administrative management and on the management of the Fonds d'assurance parentale.
- Examination of the report on the implementation of the *Act to promote workforce skills development and recognition*.

- Examination of the reports on the activities funded by the Fonds québécois d’initiatives sociales.
- Examination of the report entitled "Résultats des actions menées dans le cadre de la stratégie nationale de lutte contre la pauvreté et l’exclusion sociale".
- Examination of the report entitled "Améliorer la situation économique des personnes : un engagement continu".
- Examination of the report entitled "Traitement des pensions alimentaires pour enfants dans les programmes gouvernementaux".

Order of initiative

- Assess the Commission de la construction du Québec's Carnet de référence and its impact on the intimidation and union discrimination phenomena on Québec's construction sites.

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 141**, An Act mainly to improve the regulation of the financial sector, the protection of deposits of money and the operation of financial institutions (Order of reference given on 15 February 2018).
- **Bill 235**, An Act to amend the Act respecting Industrial-Alliance, Life Insurance Company (Order of reference given on 9 May 2018).
- **Bill 240**, An Act respecting “The *Fabrique* of the parish of Saint-Jacques-le-Majeur” (Order of reference given on 15 May 2018).

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 128**, An Act to promote the protection of persons by establishing a framework with regard to dogs (Order of reference given on 5 June 2018).
- **Bill 238**, An Act respecting the immunities granted to the World Anti-Doping Agency (Order of reference given on 10 May 2018).
- **Bill 241**, An Act to declare an officiant's competence (Order of reference given on 31 May 2018).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 118**, An Act respecting medical laboratories, orthopedic service centres and respiratory physiology centres operated by an entity other than a health and social services institution (Order of reference given on 23 February 2017).
- **Bill 232**, An Act to prohibit a public institution within the meaning of the Act respecting health services and social services from operating a paid parking lot in the territory of Ville de Belœil (Order of reference given on 7 December 2017).

Statutory order

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Statutory order

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

304) Mrs. Roy (Montarville) – **9 May 2018**

To the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions

The chief scientist, in a brief entitled "Orientations gouvernementales pour un gouvernement plus transparent, dans le respect de la vie privée et de la protection des renseignements personnels" (Government policy directions for a more transparent government, respectful of a person's right to privacy and the protection of personal information), and Québec's community of clinician researchers maintain that it is immediately possible to save lives by accessing medical data contained in the government's health databases. However, owing to the restrictive character of the *Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information*, health databases are rarely made available to Québec researchers.

While the Commission d'accès à l'information's work is irreproachable regarding managing individual rights and protecting personal health information, some might wonder whether the Commission's restrictive rulings and decisions run counter to the moral and ethical precedence of the sanctity of life. The Commission's decisions seem to interfere with the common good and break the social contract in the name of a legal satisfaction that does not resonate within Québec society.

All political and legal stakeholders have a clear understanding of the required counterbalance to the *Act respecting Access* to ensure balance with legitimate societal interests, such as public safety and the administration of justice for instance, but these very stakeholders remain blocked in relation to access to health information, whose capacity to immediately save lives has been proved time and again. It is evident that the current Act is therefore too restrictive vis-à-vis access to health data and that an administrative tribunal's rulings (such as those handed down by the Commission d'accès à l'information) are an inadequate means of arbitrating complex situations and seizing the opportunity to save lives and improve the health of Québec's population.

From the perspective that Québec lags behind in access to government medical data and that access to this data saves lives, notably through innovative research designs, and also taking into consideration the progress made in several countries, including Ontario's leadership, I would like to know if the minister plans to amend the act in order to:

1. Allow university researchers and academics to link medical files directly to government health databases (including survival, data derived from hospitalization – including International Classification of Diseases (ICD) codes particularly –, prescription drug use, physician billing, medical testing) to enable a pragmatic administrative follow-up that will respond to medical issues of common interest;
2. Divert from the court system, therefore remove the process for accessing government data task from the Commission d'accès à l'information to allow for more flexibility in the process and facilitate collaboration between the government and researchers. To achieve this, reviewing the relevance of a request for access to information and educating applicants on regulatory aspects could be carried out through a panel of peers;
3. Promote the creation of secured government and university co-institutes dedicated to research and capable of carrying out government, academic and public mandates, for the sake of Quebecers' health and to improve the governance of the health system (such as the Institute for Clinical Evaluative Sciences – or ICES – in Ontario);
4. Modernize the individual consent process for access to government data to adapt it to the current digital environment, technological advances and new data dynamics.

(305) Mr. Jolin-Barrette (Borduas) – **10 May 2018**

To the Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living

The Association des Arches du Québec is made up of eight communities in the province. The Arches enable persons with or without intellectual disabilities to live together. This closeness helps break down barriers and create strong ties among members of the community.

As a member of the provincial association, Arche Beloeil's mission is to provide support services and a living environment to persons with intellectual disabilities. Since 1981, it has accommodated 17 residents and assistants in one of the three houses adapted to their needs. Also, thanks to visual arts, it gives these individuals an opportunity to grow and achieve their potential in Le Pot-en-ciel art workshop.

The organization currently receives an annual amount of \$389,709 through the Programme de soutien aux organismes communautaires (PSOC), which represents \$62.81 per day/resident. The Québec average is \$67.71, which places Arche Beloeil below the average.

Although the PSOC is regionalized, the amounts allocated among the organizations having a similar mission should be fair and equitable. Arche Saint-Malachie, a comparable organization, receives an amount of \$598,990 annually, which is equal to \$91.17 per day/resident.

Well aware of this discrepancy, representatives of the provincial association took steps to underline this injustice and demand that equity be restored among Québec's Arches.

What does the Minister intend to do ensure that the amounts allocated through the Programme de soutien aux organismes communautaires are distributed equitably among Québec's Arches?

(306) Mr. Turcotte (Saint-Jean) – **16 May 2018**

To the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification

Built in 1915, the Gouin Bridge in the Vieux-Saint-Jean sector was declared a bridge of strategic importance by your department on 25 May 2005. The heavy traffic load, the cost of rebuilding the bridge and its availability as an alternative route for Highway 35 make the rebuilding of this infrastructure a major issue for the Haut-Richelieu region.

Following one of my many interventions on this issue, one of your predecessors had confirmed, in a reply tabled in the National Assembly on 24 May 2016, that the department recommended the decommissioning of the current bridge by December 2018. On 6 February 2017, your colleague the Minister responsible for the Montérégie region hastily announced that the bridge would be rebuilt. Unfortunately, the detailed schedule was never made public, even though this has a more than considerable impact on the residents and businesses in the sector. Furthermore, the rebuilding of the bridge has seriously delayed the revitalization of the Vieux-Saint-Jean sector.

- Can you confirm that the original schedule for the opening of the new bridge in December 2018 is still valid?
- If not, can you explain the reasons justifying additional delays?
- In the event that there are additional delays, can you put a figure on the associated cost overruns?
- In the event that there are additional delays, were and will new safety assessments be carried out on the current Gouin Bridge structure?

(308) Mr. Nadeau-Dubois (Gouin) – **17 May 2018**
To the Minister responsible for Higher Education

The Conseil supérieur de l'éducation (CSÉ) is an important organization for our public education network. Yet, for almost two years now, the Government has declined to appoint a chair of this independent and therefore separate body from the Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur.

The Minister responsible for Higher Education should value the CSÉ. This recognition has not materialized in recent years.

Will the Minister responsible for Higher Education commit to appointing a chair of the Conseil supérieur de l'éducation as soon as possible?

(309) Mr. Roberge (Chambly) – **5 June 2018**
To the Minister of Education, Recreation and Sports

Dysphasia is a little-known disorder to this day. This disorder, now referred to as developmental language disorder, is defined as a persistent disorder that affects comprehension and the generation of speech. This is not the result of a lack of stimulation, a sensory deficiency, nor of an intellectual disability. This language disorder may affect several areas of children's lives, particularly during school attendance, since these children have difficulty expressing themselves and understanding anything relating to language. In Québec, an estimated 9.4% of five-year-old children have this disorder. Of these, 72% will still suffer from dysphasia at the age of twelve. This represents over 100,000 young Quebecers under 19 years of age.

Almost a year and a half ago, the association Parlons Dysphasie launched a petition on its website in which it asked that the Government of Québec and the Minister of Education:

- 1) Recognize dysphasia as a genuine health disorder;
- 2) Recognize all persons suffering from dysphasia, including those without code 34 attending school;
- 3) Develop professional services for children beyond the age of five who suffer from dysphasia;
- 4) Establish a national network on dysphasia and related disorders, consisting of specialists hailing from the education, health and social services sectors, in partnership with families.

On 18 May 2017, on behalf of Parlons Dysphasie, I handed the Minister of Education, Sébastien Proulx, a copy of this petition containing 3014 signatures as well as documentation pertaining thereto. However, to date, its originators still have not received a reply from the Minister of Education.

In the meantime, the association's representatives have also expressed the wish to meet with the Minister of Education, Sébastien Proulx, to raise his awareness of these issues.

- 1) Will the Minister commit to promptly providing a formal reply to Parlons Dysphasie representatives regarding their petition, which I personally delivered to him last year?
- 2) Will the Minister commit to meeting Parlons Dysphasie representatives to get a better understanding of the problems that young people suffering from dysphasia and the persons close to them face?

(310) Mrs. Fournier (Marie-Victorin) – **6 June 2018**
To the Minister of Health and Social Services

On 17 February 2014, the Ombudsman tabled in the Committee on Health and Social Services of Québec a brief on the living conditions of adults staying in residential and long-term care centres. Noting that 11% of users living in public and private long-term residential care centres (CHSLD) under agreement were under 65 years of age, the Ombudsman highlighted the lack of information available regarding this specific clientele as well as the problems regarding accessibility to a living environment that is adapted to their special needs.

Two recommendations were then made:

S-7 Ask the Minister of Health and Social Services to designate an institutional stakeholder or a recognized research group that will be able to establish the clientele profiles of persons under 65 years of age staying in residential and long-term care centres under agreement.

S-8 Ask the Minister of Health and Social Services to promptly take the necessary measures to tailor the living environment approach to the profiles of persons under 65 years of age staying in residential and long-term care centres under agreement as well as the available service provision by means of tools such as the individualized service plan.

Four years later, the conclusion is clear: as no concrete action has been taken to address the recommendations issued in 2014 and the rare residential resources for this seemingly orphan clientele are hardly able to meet demands and ensure their sustainability, questions arise:

- Did the Ministère de la Santé et des services sociaux put measures into place to address recommendations S-7 and S-8 in the Ombudsman's report dated 17 February 2014? If so, what are these measures?
- Did the Ministère provide for recurrent budgets to address the Ombudsman's S-7 and S-8 recommendations? If so, what are these amounts and how are they allocated?
- What is the Ministère's action plan and time frame to specifically address the needs of this particular clientele having to stay in residential and long-term care centres, owing to the lack of residential resources subsidized by the health network?
- According to the latest available data, what number and what percentage of the clientele living in residential and long-term care centres under agreement are under 65 years of age?
- According to the latest available data, what number and what percentage of persons waiting for a place in a residential and long-term care centre under agreement are under 65 years of age?
- What is the Ministère's estimate of the number, per year, of new cases of young adults under 65 years of age who cannot live alone?

(311) Mr. Nadeau-Dubois (Gouin) – **6 June 2018**
To the Minister of Education, Recreation and Sports

Considering that for several cultural bodies, contracts with the education sector are necessary;

Considering that the latest reinvestment in education does not amount to the numerous cutbacks in recent years and that we can conclude that school boards' and schools' room for manoeuvre has been completely removed in terms of educational initiatives having operating costs;

Considering that with the recent changes made to school taxation, the Liberal Government finished its work of financially draining school boards by even preventing them from taking any initiative to find other sources of income;

Considering that the class action against school boards concerning fees charged to parents results in cultural and scientific bodies' contracts with schools being cancelled for fear of reprisals;

How will school boards and schools be able to continue fostering direct and frequent contact of elementary and high school students with Québec's and the world's artistic events and scientific workshops?

How will the Minister ensure that cultural and scientific bodies will not have to pay for this situation? Has the Minister been in contact with his colleague the Minister of Culture regarding this issue?

Part 6

NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

(a) 5 June 2018

An Act to amend the Election Act and other legislation with respect to the protection of electors' personal information – *Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions.*

Private Members' Public Bills

(b) 31 May 2018

An Act to combat late payment in commercial transactions – *Member for Chicoutimi.*

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME